

Branch فرع

Date / / التاريخ

To: Masraf Al Rayan

إلى مصرف الريان

Please register our company/establishment for Wages Protection System:

يرجى منكم تسجيل الشركة/المؤسسة في نظام حماية الأجور

بيانات الشركة COMPANY DETAILS

Company Name (Employer) اسم الشركة

Company C.R. (Employer) رقم السجل التجاري للشركة

Establishment Card Number رقم بطاقة قيد المنشأة

Payer Name (Account Holder Name) اسم صاحب الحساب

To be filled if different from the company (Employer) (إذا كان غير حساب الشركة المسجلة)

Payer Account Type (Individual/Company) نوع حساب الخصم (شركات/ أفراد)

To be filled if different from the company (Employer) (إذا كان غير حساب الشركة المسجلة)

Payer ID (QID or CR number) رقم البطاقة الشخصية أو رقم السجل التجاري لحساب الخصم

To be filled if different from the company (Employer) (إذا كان غير حساب الشركة المسجلة)

Payer IBAN رقم الحساب المصرفي الدولي للخصم

.....

Email Address البريد الإلكتروني

الشروط والأحكام TERMS AND CONDITIONS

These terms and conditions shall govern the Wages Protection System (WPS service rendered by Masraf Al Rayan and its Customer you (the "Customer"). These terms and conditions shall be construed and implemented in accordance with the laws of the State of Qatar and the Qatar Central Bank's instructions and circulars and the Sharia principles as applied by the Masraf Al Rayan's Sharia Board. The Masraf Al Rayan agrees to offer the WPS service according to the following terms and conditions:

- The Customer shall open an account (the "Account") for transferring the wages of its respective workers/employees in accordance with the wage protection system's instructions issued from the related authorities in the State of Qatar.
- Masraf Al Rayan shall transfer the wages to the Customer's employees' accounts/IBAN according to the list of the employees and payroll (the "Payroll List") provided by the Customer each month. The Customer is required to provide the Payroll List to Masraf Al Rayan at least 4 working days prior to making any transfer.
- All transactions accepted and implemented by Masraf Al Rayan upon the Customer's instructions shall be at the Customer's own cost and responsibility.
- The Customer shall ensure that sufficient funds are available in the Account including covering all fees, commission and other expenses of the Account.
- Masraf Al Rayan shall be entitled to deduct from the Account any expenses, fees or commissions due to Masraf Al Rayan for the services and products provided to the Customer.
- The Customer shall indemnify Masraf Al Rayan, its employees and agents and hold them harmless against any liability, damage, loss, proceedings, claims, lawsuits, costs or expenses whatsoever incurred by Masraf Al Rayan or its employees as a result of (i) providing the Wages Protection System by Masraf Al Rayan, or (ii) any transaction instructed by the Customer under the Wages Protection System, or (iii) the breach by the Customer to any of the Wages Protection System's terms and conditions.
- Masraf Al Rayan may refuse to execute any request, instructions or services requested by the Customer if the Customer fails to comply with the necessary procedures as provided in the salary information file, Masraf Al Rayan's website and/or herein or if the information and data are incorrect or not in full compliance with the laws of the State of Qatar and other related rules and regulations.

- تحكم هذه الشروط والأحكام خدمة نظام حماية الأجور المقدمة من مصرف الريان "العميل". تفسر هذه الشروط والأحكام ويتم تنفيذها وفقاً لقوانين دولة قطر وتعليمات مصرف قطر المركزي وأحكام الشريعة حسب تطبيقها من قبل هيئة الرقابة الشرعية في مصرف الريان ويوافق المصرف على تقديم خدمة النظام وفقاً للشروط والأحكام التالية:
- يفتح العميل حساباً "الحساب" لتحويل الرواتب إلى موظفيه/ عماله وفقاً لضوابط نظام حماية أجور العمال الصادر من الجهات ذات الصلة في دولة قطر حول نظام حماية الأجور.
 - يحول مصرف الريان الرواتب إلى حسابات/ أرقام التعريف الدولية لموظفي العميل وفقاً لقائمة الموظفين وكشف الرواتب التي يقدمها العميل كل شهر. ويلتزم العميل بتقديم قائمة كشف الرواتب إلى مصرف الريان قبل أربعة أيام عمل على الأقل من القيام بأي تحويل.
 - تكون كافة العمليات التي يقبل بها مصرف الريان وينفذها بناء على تعليمات وعلى نفقة العميل ومسؤوليته.
 - يضمن العميل توفر الأموال الكافية في الحساب التي تغطي كافة الأتعاب والعمولات والمصاريف الأخرى للحساب.
 - يوافق العميل أن يقوم مصرف الريان بخصم أية مصاريف أو أتعاب أو عمولات مستحقة لمصرف الريان نظير الخدمات والمنتجات المقدمة إلى العميل وذلك من حساب العميل.
 - يخلى العميل طرف مصرف الريان وموظفيه ووكلائه ويبرئ ذمتهم من أية مسؤولية أو ضرر أو خسارة أو دعاوى أو مطالبات أو قضايا أو تكاليف أو مصروفات مهما تكن والتي يتحملها مصرف الريان أو موظفيه نتيجة:
 - أ- تقديم مصرف الريان لخدمة نظام حماية الأجور، أو
 - ب- أية تعليمات مقدمة من قبل العميل بموجب خدمة نظام حماية الأجور الإنفاقية، أو
 - ت- إخلال العميل بأي من شروط خدمة نظام حماية الأجور، أو أي اتفاقية أو عقد يتعلق بها
 - يجوز لمصرف الريان رفض تنفيذ أية طلبات أو تعليمات أو خدمات يطلبها العميل إذا لم يلتزم العميل بما هو مطلوب من إجراءات أو بيانات على النحو المبين في ملف معلومات الرواتب و/أو الموقع الإلكتروني لمصرف الريان و/أو بهذه الشروط والأحكام أو في حال عدم صحة المعلومات والبيانات أو عدم الإلتزام الكامل بقوانين دولة قطر والقواعد والأنظمة ذات الصلة.

8. Masraf Al Rayan shall not bear any responsibility or liability resulting from the non-execution of the transaction or service requested by the Customer. In addition, Masraf Al Rayan shall not be held liable or responsible for such non-execution that is caused by any reasons out of the control of Masraf Al Rayan, its agents, or employees or caused as a result of any technical malfunction.
 9. Masraf Al Rayan shall be entitled at any time, without prior notice, to freeze and/or set-off any amount due or payable to Masraf Al Rayan by the Customer from any of the Customer's accounts held with Masraf Al Rayan irrespective of their types and names or whether they are individual and/or joint and whether in local or foreign currency whereby each such amount shall be considered as a security/collateral for the other accounts jointly or severally for the settlement of any indebtedness due from the Customer or its guarantor to Masraf Al Rayan.
 10. The Customer undertakes to fully indemnify Masraf Al Rayan and hereby irrevocably and unconditionally waives, releases and discharges Masraf Al Rayan and its employees/officers, and agents from any claims, damage, loss, lawsuits, proceedings, costs, expenses and obligations and rights that may arise from the use of the WPS service and the Account and transaction information transmitted and internet network.
 11. Either party shall have the right to terminate this WPS service at any time by giving the other party written notice of not less than one month prior to such termination. The Customer agrees that it shall be solely responsible for notifying its respective employees of such termination.
 12. Masraf Al Rayan and its employees, officers and agents shall not be responsible for any unauthorized usage or unauthorized alteration of the data contained in the WPS.
 13. Masraf Al Rayan may at any time introduce to the Customer new services and implement fees for such new services.
 14. These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the law of Qatar provided that it does not contradict with the Principles of Shariah and the competent courts of Qatar shall have the exclusive jurisdiction over any matter or dispute related thereto.
 15. The Customer shall prepare and send to Masraf Al Rayan, according to the requirements of the WPS, the file of the monthly entitled salaries and wages.
 16. Masraf Al Rayan is not in obligation to process any transfer in case there are any mistakes or any unclear details in the file sent by the Customer.
 17. The Customer confirms that he has read, understood and implemented the Ministry of Labor instructions and the Customer further confirms that he will execute the same according to the WPS and he will prepare the salaries and wages files according to the WPS instruction.
 18. The Customer agrees that the charges will be debited from his account with Masraf Al Rayan.
 19. The Customer authorize Masraf Al Rayan to modify the Date and Time part of the SIF file for resubmission if the first submission was rejected by WPS for a technical reason not related to the contents of the file. However, Masraf Al Rayan is not in obligation to make any modification and has the right to return the file to the Customer to do the necessary corrections.
- I/We acknowledge that I/We have read, fully understood and accepted the above Terms and Conditions. I/We further agree to be bound by the above Terms and Conditions which may be amended from time to time by Masraf Al Rayan.

٩- لا يتحمل مصرف الريان أية مسؤولية أو التزام عن عدم تنفيذ أي معاملة أو خدمة متى ما كان ذلك ناشئاً عن أسباب خارجة عن إرادة مصرف الريان أو وكلائه أو موظفيه، أو لأي أسباب ناتجة عن أعطال تقنية.

٩- يحق لمصرف الريان في أي وقت بدون إخطار مسبق تجميد و/أو مقاصة أي مبلغ مستحق أو واجب الدفع من العميل إلى مصرف الريان من أي من حسابات العميل المفتوحة لدى مصرف الريان بصرف النظر عن أنواعها وأسمائها وسواء كانت فردية و/أو تضامنية وسواء كانت مفتوحة بعملة محلية أو أجنبية، وعليه يعتبر ذلك المبلغ ضمانه/كفالة للحسابات الأخرى منفردين أو مجتمعين لتسوية أية مديونية مستحقة على العميل.

١٠- يتعهد العميل بأن يعوض مصرف الريان بالكامل ويتنازل بموجبه بدون شرط وعلى نحو غير قابل للإلغاء ويبرئ ذمة مصرف الريان ويدفع الضرر عنه وموظفيه/مسؤوليه ووكلائه من أية مطالبات وضرر وخسارة وقضايا ودعاوى وتكاليف والتزامات وحقوق قد تنشأ عن استخدام خدمة نظام حماية الأجور والحساب ومعلومات المعاملة المنقولة عبر الأنظمة الإلكترونية المستخدمة وشبكة الإنترنت.

١١- يحق لأي طرف إنهاء خدمة خدمة النظام في أي وقت بموافقة الطرف الآخر بإخطار خطي لا تقل مدته عن شهر واحد قبل الإنهاء. ويوافق العميل على تحمله المسؤولية المنفردة عن تبليغ موظفيه المعنيين بذلك.

١٢- لا يتحمل مصرف الريان ومسؤولوه ووكلائه المسؤولية عن أي استخدام غير مصرح به أو تغيير غير مصرح به للبيانات المتضمنة في النظام.

١٣- يجوز لمصرف الريان في أي وقت استحداث خدمات جديدة للعميل وإنفاذ الأتعاب عن هذه الخدمات.

١٤- تخضع هذه الشروط والأحكام للقانون القطري بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة. اتفق الطرفان على أن المحاكم القطرية تختص دون غيرها بالفصل في أي نزاع بين الأطراف يتعلق بخدمة نظام حماية الأجور.

١٥- يقوم العميل بتجهيز الملفات التي تخص الرواتب والأجور المستحقة للعاملين شهرياً حسب ما هو مطلوب وفق نظام حماية الأجور ويقوم بإرسالها لمصرف الريان.

١٦- مصرف الريان غير ملزم بإجراء أي تحويلات إذا اتضح وجود أي أخطاء أو تفاصيل غير واضحة في الملفات المرسله من قبل العميل.

١٧- يؤكد العميل بأنه قام بالأطلاع على توجيهات وزارة العمل ومعرفتها وأنه سيقوم بتنفيذها وفق ما هو مطلوب في نظام حماية الأجور وأنه سيتم إعداد ملف معلومات الرواتب وفقاً للتوجيهات الخاصة بنظام حماية الأجور.

١٨- يوافق العميل على أن يتم خصم الرسوم من حسابه لدى مصرف الريان.

١٩- يفوض العميل مصرف الريان لتعديل فقرات التاريخ ووقت ملف معلومات الرواتب لإعادة تقديمها إذا تم رفض التقديم الأول من قبل نظام حماية الأجور لأي سبب فني أو تقني، ولكن مصرف الريان ليس ملزماً بالقيام بأي تعديل ويحق له إعادة الملفات إلى العميل للقيام بالتصحيجات اللازمة.

أقر/نقر بأطلاعي/إطلاعنا ومعرفتي/معرفةنا الكاملة وقبولي/قبولنا بالشروط والأحكام الواردة أعلاه، وأوافق/نوافق على الالتزام بالشروط والأحكام أعلاه والتي يجوز لمصرف الريان تعديلها من حين إلى آخر.

FOR BANK USE ONLY لا استخدام المصرف فقط

Signed in my presence (CSR Name & Signature)	أقر بأن التوقيع قد تم أمامي (اسم وتوقيع ممثل المصرف)
Checked & Approved by (BM/ABM Name & Signature)	راجعته واعتمده (اسم وتوقيع مدير الفرع/مساعد مدير الفرع)
Operations Dept. by (Name & Signature)	إدارة العمليات (الاسم والتوقيع)
Operations Dept. Approved by (Name & Signature)	اعتماد إدارة العمليات (الاسم والتوقيع)

CUSTOMER SIGNATURE توقيع العميل

Name:

.....

S.V
مطابقة التوقيع